

FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL DOPPIAGGIO VOCI NELL'OMBRA  
VENTICINQUESIMA EDIZIONE  
25 NOVEMBRE – 1 DICEMBRE 2024  
SAVONA – GENOVA  
DIREZIONE TIZIANA VOARINO

## IL PROGRAMMA

LUNEDÌ 25 NOVEMBRE ore 21.00

Cinema San Siro Genova Nervi – Genova

**VOCI DI DONNE CHE RESISTONO** Giornata Mondiale per l'Eliminazione della Violenza  
Contro le Donne

Proiezione del film *It Ends With Us - Siamo noi a dire basta* di Justin Baldoni, 2024  
Intervento del cast doppiaggio: direttrice **Claudia Razzi**, attrice doppiatrice **Francesca Manicone**

MARTEDÌ 26 NOVEMBRE ore 17.00

Biblioteca Universitaria – Genova

**DOPPIAGGIO & DOPPIAGGI: LE VOCI DI CARTOONIA**

Con **Renato Novara**, voce tra gli altri, di Luffy/Rufy in *One Piece* e di *Sonic*

**OMAGGIO A DANIELE FORMICA** con **Nelly Tsukiyama**, fumettista.

Appuntamento dedicato ai cartoni animati

MERCOLEDÌ 27 NOVEMBRE ore 14.00

Online sul sito e sulla pagina Facebook del Festival

**LA RIGENERAZIONE DEL SETTORE DOPPIAGGIO, DELLA TRASPOSIZIONE  
MULTIMEDIALE E DELL'ACCESSIBILITÀ: STRATEGIE, COMPETENZE, QUALITÀ E TALENTI  
PER EVOLVERSI, AFFRONTARE L'EVOLUZIONE TECNOLOGICA E L'INTELLIGENZA  
ARTIFICIALE.**

Giornata di studi e di confronto internazionale con professionisti, esperti del settore e  
accademici

Traduzione in LIS – Lingua Italiana dei Segni

GIOVEDÌ 28 NOVEMBRE ore 18.00

Online sul sito e sulla pagina Facebook del Festival

**VOCI DI PODCAST**

**Consegna dei Premi Podcast 2024** Appuntamento dedicato ai podcast.

VENERDÌ 29 NOVEMBRE ore 21.00

Teatro Sacco – Savona

**VOCI DI CULTURA, AUDIOVISIVO E TERRITORIO. IL FUTURO ATTRAVERSO LA VALORIZZAZIONE.**

**VOCI DI CINEMA.** Proiezione della comica *Donne e...guai!* – *Helpmates* di James Parrott, 1932, con **Stanlio e Ollio** doppiati dalle **storiche voci di Alberto Sordi e Mauro Zambuto**, recuperata da SOS Stanlio e Ollio

**OMAGGIO A CLAUDIO G. FAVA**

Talk show con proiezioni

**SABATO 30 NOVEMBRE dalle ore 11.00**

**Savona - Percorso a piedi**

**ore 11.00**

**Giardini del Prolungamento, Area Piazzale dei due mondi – Savona**

**L'OMBRA RITROVATA** Un nuovo albero donato dal Festival alla città

**ore 11.45**

**Parco del Prolungamento, Tempietto Liberty – Savona**

**LA VOCE DEGLI ALBERI** Recital con **Elena Andreoli e Gianni Gaude**

**ore 14.00**

**Fortezza del Priamar, Museo d'Arte Sandro Pertini e Renata Cuneo – Savona**

**MASTERCLASS DI DOPPIAGGIO GRATUITA** con **Rodolfo Bianchi**

(iscrizione obbligatoria a [prenotazioni@vocinellombra.com](mailto:prenotazioni@vocinellombra.com))

**ore 17.00**

**Pinacoteca Civica – Savona**

**LUCE DALL'OMBRA: Talk sull'Accessibilità negli Audiovisivi**

**DOMENICA 1 DICEMBRE ore 14.00**

**Palazzo Ducale – Genova**

**CIAK, VOCE AI GIOVANI!**

**Spazio interviste:** studenti e media intervistano i doppiatori

**DOMENICA 1 DICEMBRE ore 18.00**

**Sala del Maggior Consiglio, Palazzo Ducale – Genova**

**SERATA D'ONORE**

**PREMIAZIONE CON GLI ANELLI D'ORO ALLE ECCELLENZE DEL DOPPIAGGIO ITALIANO,**

selezionate dalla giuria del Festival. Consegna premi speciali, Premio alla carriera

*Claudio G. Fava*

**Presentano Maurizio Di Maggio e Patrizia Caregnato**

Traduzione in LIS – Lingua Italiana dei Segni

**Il Festival è a cura di RISORSE PROGETTI & VALORIZZAZIONE ETS.**

**Tutti gli ingressi sono a ingresso gratuito fino a esaurimento posti.**

**Sito:** [www.vocinellombra.com](http://www.vocinellombra.com)

**Mail:** [organizzazione@vocinellombra.com](mailto:organizzazione@vocinellombra.com)